

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 2:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będziesz przechodził naprzeciw synów Ammona. Nie postępuj wobec nich wrogo i nie prowokuj ich, gdyż (i tak) nie dam ci (nic) z ziemi synów Ammona w dziedzictwo, dałem ją bowiem w dziedzictwo synom Lota.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będziesz przechodził w pobliżu Ammonitów. Nie zachowuj się wobec nich wrogo i nie prowokuj ich, gdyż i tak nie dam ci nic z ziemi Ammonitów w dziedzictwo. Przekazałem ją potomkom Lota.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zbliżysz się do synów Ammona; nie napadaj na nich i nie rozniecaj z nimi wojny, bo nie dam ci w posiadanie ziemi synów Ammona, dałem ją bowiem w posiadanie synom Lota.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przyjdiesz blisko ku synom Ammonowym; nie nacierajże na nie, ani podnoś wojny przeciwko nim; boć nie dam ziemi synów Ammonowych w osiadłość, ponieważ synom Lotowym dałem ją w dziedzictwo.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a przystąpiwszy do bliskich miejsc synów Ammon, strzeż się, abyś nie walczył przeciwko im, ani się ruszaj na bitwę, boć nie dam z ziemi synów Ammon, gdyżem ją dał w osiadłość synom Lotowym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	aby przybliżyć się do synów Ammona. Nie zaczepiaj ich, nie wszczynaj z nimi wojny, gdyż nie dałem ci na własność niczego z ziemi synów Ammona, ponieważ synom Lota dałem ją na własność.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zbliżasz się bardzo do synów Ammonowych; nie nastawaj na nich i nie wszczynaj z nimi wojny, gdyż nie dam ci nic z ziemi Ammonitów w dziedziczne posiadanie, dałem ją bowiem w dziedziczne posiadanie synom Lota.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i zbliżysz się do potomków Ammona. Nie atakuj ich i nie wszczynaj z nimi wojny, gdyż nie dam ci dziedzictwa z ziemi Ammonitów, ponieważ potomkom Lota dałem ją w dziedzictwo.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i zbliżysz się do granic Ammonitów. Nie zaczepiaj ich i nie wszczynaj z nimi wojny. Nie dam ci na własność niczego z ziemi Ammonitów, bo dałem ją w posiadanie synom Lota. -
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a zbliżasz się do synów Ammona. Nie odnoś się do nich wrogo i nie wszczynaj z nimi walki; nie dam ci bowiem żadnej posiadłości w ziemi Ammonitów, gdyż oddałem ją w posiadanie [tym] synom Lota.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Gdy zbliżysz się do potomków Ammona, nie podbijaj ich ani nie prowokuj, bo Ja nie dam ci nic z ziemi potomków Ammona w dziedzictwo, bowiem dałem ją w dziedzictwo potomkom Lota.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	і прийдете близько до синів Аммана. Не ворогуйте з

¹⁾ <x>10 19:38</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	ними і не зустрінете їх війною; бо не дам тобі в насліддя землі синів Аммана, бо Я дав її в насліддя синам Лота.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i przybliżasz się do synów Ammonu. Nie nacieraj na nich, ani nie wszczynaj z nimi walki, gdyż nie oddam ci w dziedzictwo nic z ziemi synów Ammonu; bo oddałem ją w dziedzictwo synom Lota.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i zbliżysz się przed synów Ammona. Nie nęčaj ich ani nie wszczynaj z nimi walki, gdyż nic z ziemi synów Ammona nie dam ci jako posiadłości, dałem ją bowiem jako posiadłość synom Lota.